

Terzinen

Wir sind aus solchem Zeug, wie das zu Träumen
Und Träume schlagen so di Augen auf
Wie kleine Kinder unter Kirschenbäumen.

Auf deren Krone den blassgoldnen Lauf
Der Vollmond anhebt durch die grosse Nacht
...Nicht anders tauchen unsre Träume auf,

Sind da und leben wie ein Kind, das lacht,
Nicht minder gross im Auf – und Niederschweben
Als Vollmond, auf Baumkronen aufgewacht

Terzine

Noi siamo fatti della materia dei sogni
E i sogni spalancano gli occhi
Come bambini sotto i ciliegi

Dalla cui corona il suo corso pallidamente dorato
Spicca la luna piena attraverso la gran notte.
...Non altrimenti spuntano i nostri sogni,

sono presenti e vivono, come un bimbo che ride,
non meno grandi nel loro sorgere e tramontare
della luna piena ridestatasi di tra le chiome degli alberi.